

**PAN DE LÁGRIMAS**

Hayim Nahman Bialik

Ediciones Sígueme

Salamanca, 2024

174 pp.

## Llanto que alimenta

**P**or desgracia, habrá no pocas personas que no hayan oído hablar nunca de **H. N. Bialik**. Pero, según **Joseph Klausner** –principal redactor de la *Enciclopedia Hebraica* y tío-abuelo del escritor israelí **Amos Oz**–, Bialik es el “poeta nacional hebreo”. Nacido en 1873 en una localidad cerca de Zhitomir, en la actual Ucrania, entonces en la zona fronteriza entre el Imperio ruso y el austrohúngaro, Bialik muere en 1934 en Viena, siendo enterrado en Tel Aviv en medio de un impresionante cortejo fúnebre.

Bialik fue una gran figura no solo en el plano literario, sino también moral, iluminando desde el llamado “sionismo espiritual” –crítico con el

sionismo político– una sociedad israelí –en la tierra de Israel o en la diáspora, especialmente la europea– en plena ebullición y a la que le quedaba poco para nacer políticamente en 1948. Uno de los grandes artífices del renacimiento de la literatura hebrea contemporánea.

Es una suerte poder disfrutar de este pequeño poemario –apenas veintiséis poemas en cuidada edición bilingüe hebreo-español– de una gran figura de la literatura mundial, al que acompaña e introduce un magnífico estudio –en forma de epílogo– sobre su persona y su obra debido a la traductora, **Raquel García Lozano**.

PEDRO BARRADO